

ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DE BIBLIOTHECAIRES

DIPLOME SUPERIEUR DE BIBLIOTHECAIRE

L'ARTICLE EN FRANÇAIS

ETAT DES RECHERCHES REALISEES DEPUIS 1986



projet de recherche  
présenté

par

Vincent HACHARD

Sous la direction de M. Michel LE GUERN

OPTION

CONCEPTION ET GESTION DE SYSTEMES ET RESEAUX D'INFORMATION

1989

DSB

25

VILLEURBANNE  
MAI 1989

## I. LE SUJET

Le travail dont ce "Projet de recherche" constitue la première étape a pour objectif de réaliser une synthèse sur les études faites depuis 1986 (date de parution de la monographie de M. Wilmet, *La Détermination nominale*) et relatives aux problèmes de l'article en français. Ce thème nous a été proposé par Monsieur M. Le Guern, professeur à l'Université de Lyon II, et qui est tout spécialement intéressé par l'analyse automatique du langage.

L'article était, jusqu'à récemment, un point de linguistique française trop souvent négligé. L'un des facteurs du renouveau de son étude a été, incontestablement, l'attention croissante que portent de plus en plus de linguistes aux techniques informatiques appliquées à l'étude du langage. C'est pourquoi il est intéressant de dresser un bilan des recherches proprement linguistiques sur ce sujet, dont certaines, qui sait, pourront féconder à leur tour la réflexion en linguistique informatique et en automatique documentaire.

## II. LA RECHERCHE

### 1. LES INSTRUMENTS BIBLIOGRAPHIQUES

Nous avons utilisé pour cette recherche les deux types d'instruments existants : répertoires imprimés, et banques de données consultables en ligne. Comme on le sait, certains organismes produisent d'ailleurs des bibliographies sous ces deux formes ; nous avons ainsi consultés les *LLBA* et la *MLAB* sur papier et en ligne.

#### 1.1. REPERTOIRES IMPRIMES

Les répertoires que nous avons utilisés sont tous des bibliographies courantes.

1) *Bibliographie linguistique* = *Linguistic Bibliography* / Comité permanent international des linguistes. Louvain : Comité permanent international des linguistes . 1949 -->. ISSN 0378-4592. Annuel.

Consulté jusqu'au dernier volume, paru en 1988 et couvrant l'année 1986 ! [Cité : *BL*].

2) *Bulletin analytique de linguistique française* / CNRS, Institut national de la langue française. Nancy : CNRS, INLF. 1969 -->. ISSN 0007-408X. Trimestriel.

Consulté jusqu'au dernier numéro paru : 4(1988).  
[Cité : *BALF*].

3) *Bulletin signalétique du CNRS. 524, sciences du langage* / CNRS, Direction de l'Information technique et scientifique. Paris : Centre de documentation en sciences humaines. 1969 -->. ISSN 0007-5590. Trimestriel.

Consulté jusqu'au dernier numéro paru : 4(1988).  
[Cité : *BS*].

4) *MLA international Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures*. New York : The Modern Language Association of America. 1956 -->. ISSN 0024-215. Annuel (signalétique).

Consulté jusqu'au dernier volume, paru en 1987 et couvrant l'année 1986. [Cité : *MLAB*].

5) *Linguistics and Language Behavior Abstracts / Sociological Abstracts*. La Jolla, Calif. : Sociological Abstracts, Inc. 1985 -->. ISSN 0888-8027. Trimestriel (analytique).

Consulté jusqu'au dernier numéro paru : 4(1988).  
[Cité : *LLBA*].

La *BL* est un excellent répertoire qui souffre malheureusement d'un important décalage entre l'année couverte et l'année de publication. La *MLAB*, quant à elle, malgré son importance, a pour inconvénient, de notre point de vue, de ne pas être consacrée exclusivement à la linguistique, mais aussi à la littérature et au folklore.

## 1.2. BANQUES DE DONNEES EN LIGNE.

1) *LLBA*. 1973 -->. Données : 1 500 périodiques dépouillés ; comptes-rendus, communications aux congrès ; 77 000 références, accroissement annuel de 8 000 références.

Mise à jour trimestrielle. Accessible par le serveur DIALOG(1). [Cité : *LLBA1*].

2) *MLA Bibliography*. 1966 -->. Données : 9 000 périodiques et séries, livres, recueils ; 900 000 références, accroissement annuel 100 000 références.

Mise à jour trimestrielle. Accessible par le serveur DIALOG(2). [Cité : *MLBA1*].

Le volume de références de la *MLBA1* ne doit pas faire illusion. Comme nous l'avons déjà signalé, ce "réservoir" bibliographique n'est qu'en partie consacré à la linguistique. *LLBA1* fournit aussi les résumés lors de la récupération des notices bibliographiques.

(1) Cf. *Répertoires des banques de données professionnelles*. 1989 / ADBS, ANRT. 11e éd. Paris : ADBS, 1989. 396 p. ; p. 283-284.

(2) *Ibid.*, p. 265-266.

## 2. LE PROBLEME DE L'INDEXATION DANS LA RECHERCHE AUTOMATISEE

Une difficulté est apparue au cours de notre recherche que nous avons eu la naïveté de ne pas prévoir, tant le sujet nous paraissait simple à définir : l'article. En fait, les documents en traitant ne sont pas toujours indexés simplement par le mot "article" ou les expressions "article défini", "article indéfini", "article partitif", "article zéro".

Nos premières recherches manuelles nous ont bien vite montré que dans un certain nombre de cas, l'entrée principale dans l'index matières n'était pas à "article...", mais à "déterminant", "détermination", "partitif", etc. Parfois même, aucune des entrées de ce type ne permettait d'accéder à une référence pourtant bien présente dans la bibliographie. C'est ce qui s'est passé avec l'article de G. Kleiber, "A propos de l'analyse..." que nous n'avons trouvé que grâce à une recherche systématique dans la section "Sémantique et pragmatique" du BS, 2(1988).

C'est pourquoi, devenu méfiant, nous avons entrepris l'interrogation des banques de données en langage libre, suivant l'équation :

ARTICLE et FRANÇAIS et (DATE DE PUBLICATION > 1985).

MLAB1 nous a proposé comme réponse 72 références. Comme cela nous paraissait beaucoup trop important, nous avons fait une visualisation complète de quelques références, qui nous a montré immédiatement la cause de cet excès : "article" appelait des références pour lequel était utilisé le descripteur "article review" !

Nous avons donc affiné l'équation de recherche en :

((ARTICLE DEFINI) ou (ARTICLE INDEFINI) ou (ARTICLE PARTITIF) ou (ARTICLE ZERO)) et FRANÇAIS et (DATE DE PUBLICATION > 1985).

Les résultats ont été les suivants :

MLAB1 : 7 réf., dont 6 pertinentes (une référence concernait l'ancien français car nous avons omis de préciser "français moderne").

LLBA1 : 12 réf., dont 6 pertinentes (les références non pertinentes concernaient soit l'ancien français, soit des articles dont le résumé contenait une brève allusion contrastive à l'article français).

En raison du coût assez élevé de l'interrogation (la connexion de 14 mn a coûté 41 \$), nous avons renoncé à chercher une équation qui permette d'identifier aussi les références consacrées à l'article en général. Comme d'autre part, les résultats de la recherche manuelle avaient été plutôt satisfaisants, la recherche automatisée n'a pas été poursuivie sur d'autres banques de données (sur FRANCIS, par exemple).

### III. LES RESULTATS

Au stade actuel de la recherche (c'est-à-dire à un moment où tous les articles dont nous avons relevé les titres n'ont pas encore été consultés, et où donc seules quelques titres nouveaux trouvés dans ces articles ont pu enrichir notre bibliographie), le nombre de références que nous avons réunies s'élève à 61.

Quelques constatations peuvent déjà être faites, concernant non pas l'aspect intellectuel des articles (c'est ce qui nous occupera dans notre "Note de synthèse"), mais diverses caractéristiques liées pour l'essentiel à la méthode de recherche bibliographique.

Nous allons examiner successivement :

- la répartition des articles selon les instruments bibliographiques qui ont permis de les identifier ;
- la distribution des titres selon l'année de publication ;
- le type des références.

#### 1. DISTRIBUTION DES REFERENCES D'APRES LES SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES

\* Première constatation : sur 62 articles, plus des deux tiers (43) ne figurent que dans un seul des répertoires et banques de données consultés, les répertoires imprimés fournissant à eux seuls 32 références.

\* Le reste des titres figure soit dans 2 sources différentes (10 dans 2 répertoires "papier" distincts ; 5 dans un répertoire "papier" et dans une banque de données - on notera que parmi ces derniers, 3 proviennent d'un même "réservoir" sous sa double forme imprimée et en ligne - : total 15), soit dans 3 différentes (2 réf.), soit enfin dans 4 différentes (1 réf., article de G. Kleiber, "A propos de l'analyse...", publié dans les Actes du 17<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et philologie romanes).

Au total donc, les références retrouvées uniquement grâce à des répertoires imprimés représentent 44 titres sur 61, soit environ 72%, contre 4 titres sur 61 retrouvés grâce aux seules banques de données, soit à peine 7% !

Evidemment, la valeur de ces pourcentages doit être pondérée par le fait que sur les 7 sources bibliographiques utilisées, 2 seulement étaient des banques de données. On comparera donc ces chiffres avec ceux concernant les deux producteurs dont nous avons consultés les "réservoirs" à la fois sous la forme papier et en ligne (LLBA/LLBAL d'une part, MLAB/MLAB1 de l'autre) : 8 références proviennent des seules LLBA et MLAB, contre 4 de LLBAL et MLAB1 ; 5 proviennent des répertoires imprimés et d'une autre source, contre 2 obtenues

par une recherche en ligne et dans une autre source ; et enfin 4 proviennent à la fois de la recherche manuelle et de la recherche automatisée. Autrement dit, sur 23 titres, on en a 13 qui figurent uniquement ou en partie dans LLBA/MLAB (mais pas dans LLBAL/MLAB1) ; 6 qui figurent exclusivement ou en partie dans LLBAL/MLAB1 (mais pas dans LLBA/MLAB) ; et 4 figurant à la fois dans LLBA/MLAB et dans LLBAL/MLAB1. Ce sont donc environ 57% des titres qui sont identifiés au moyen exclusif des répertoires "papier" contre 26% grâce à la seule recherche en ligne. Bien que la situation soit cette fois plus équilibrée, la forme papier domine toujours largement.

TABLEAU 1 : Distribution des références selon leurs sources.

\* 1 source :

BALF	14
BS	6
MLAB	5
BL	4
LLBA	3
LLBAL	3
MLAB1	1
autres	7

total : 43      dont papier : 32      en ligne : 4

\* 2 sources :

BALF/BL	5
BL/BS	1
BL/MLAB	1
BS/LLBA	1
LLBA/MLAB	1
BALF/BS(?)	1
BS/MLAB1	2
LLBA/LLBAL	2
MLAB/MLAB1	1

total : 15      dont répertoires seuls : 10      mixtes : 5

\* 3 sources :

BALF/BS/LLBA	1	(papier)
BS/LLBA/MLAB	1	(papier)

total : 2

\* 4 sources :

BL/BS/MLAB/MLAB1	1	(mixte).
------------------	---	----------

total général : 61

La conclusion que l'on peut tirer de ces chiffres est que, au moins dans le domaine qui nous occupe, les banques de données sont encore bien loin de permettre une recherche réellement satisfaisante, même si elles peuvent fournir un complément intéressant. Il est donc probable que, si les instruments de recherche automatisée ne voient pas leur qualité s'améliorer, les bibliographies imprimées ne périront pas de sitôt.

## 2. REPARTITION DES REFERENCES PAR DATE DE PUBLICATION

Une remarque préliminaire s'impose : pour ce qui est des revues, les dates ne sont pas toujours fiables, puisque celles qui sont prises en compte normalement sont celles qui sont associées au numéro séquentiel de la revue. Or, il arrive parfois que le numéro, disons de 1986, d'une revue ne soit publié réellement qu'en 1987. Cette réserve faite, on constate que sur 60 titres, on a la répartition suivante :

titres publiés en :

1984	2
1985	12
1986	32
1987	8
1988	4
1989	0

(divers : 3)(3)

Plusieurs explications à cette situation :

-Nos recherches s'étaient normalement limités aux documents parus depuis 1986. Mais compte tenu du retard, parfois important, avec lequel nombre de répertoires bibliographiques signalent des titres (ainsi un article de Karolak, non retenu dans notre liste en raison de sa date de publication : 1983, n'est-il signalé que dans la *Bibliographie linguistique* (Louvain) de... 1986, publiée en... 1988 !), on a parfois conservé des références de 1985 ou même 1984 lorsqu'elles paraissaient intéressantes (en particulier les références à des articles parus dans des revues étrangères).

-Les mêmes raisons de décalage entre publication et recension d'un article expliquent en grande partie le faible nombre de références datées de 1988 et même de 1987, faiblesse à laquelle hélas la recherche en ligne, malgré nos espoirs, n'a pas remédié (seulement 2 références de 1988 obtenues par LLBA1).

Une constatation semble donc s'imposer : globalement, un besoin de répertoires à jour se fait sentir.

## 3. TYPES DES REFERENCES

Ici par contre, la recherche donne les résultats auxquels on pouvait s'attendre : la domination nette des

(3) Dates non encore déterminées.

articles, notamment de périodiques. En effets, nos références se répartissent en :

- articles de revues : 35
- articles de recueils : 23
- monographies : 3
- thèse : 1

#### IV. PERSPECTIVES DE RECHERCHES

La première étape de notre travail que constitue ce "Projet de recherche" - la collecte aussi complète que possible des références bibliographiques sur l'article en français - a montré les insuffisances des instruments de recherche bibliographique automatisée dans le domaine qui nous intéresse, la linguistique. Cela est peut-être dû au volume relativement restreint de la clientèle des banques de données en sciences humaines.

Heureusement, les bibliographies "papier", qui ont une bien plus longue existence derrière elles, remplissent à peu près correctement leur rôle, bien que les délais de recension soient encore beaucoup trop longs dans certains cas.

Il ne nous reste plus maintenant, en vue de notre mémoire de DESS, qu'à localiser et à nous procurer le texte des articles (ce qui est déjà fait pour un certain nombre d'entre eux), et à en réaliser une synthèse qui mette en évidence les différentes tendances de la recherche actuelle sur ce point de grammaire du français. C'est de cela que nous nous occuperons dans les mois qui viennent.

BIBLIOGRAPHIE

- ANDREWS, Barry J. "Article défini ou article possessif?". *ITL, Inst. toegep. linguist.*, 75(1987) ; p. 37-102 [bibliogr. 2 réf., ou d'après *BLBA* : 17 réf.].
- ANSCOMBRE, Jean-Claude. "Article zéro, termes de masse et représentation d'événements en français contemporain". *Déterminants : syntaxe et sémantique* / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (*Recherches linguistiques* ; 11) ; p. 5-34 [25 réf.].
- ANSCOMBRE, Jean-Claude. "L'Article zéro en français : un imparfait du substantif?". *Lang. fr.* ; 72(1986) [*Déterminants et détermination* / L. PICABIA, éd.] ; p. 4-39 [47 réf.].
- BOONE, Annie. "Les constructions >Il est linguiste</>C'est un linguiste<". *Lang. fr.*, 75(1987) [*La Clarté française* / M. WILMET, éd.] ; p. 94-106 [14 réf.].
- CURAT, Hervé. "Les Théories psychomécaniques de l'article". *Revue de l'association québécoise de linguistique* (Sherbrooke), 4-2/3(1984) [ou : *Revue québécoise de linguistique*, 4-2/3(1985) d'après *LLBA1*] ; p. 9-20 [bibliogr. 1 p. 23 réf.].
- CZIKO, Gary A. "Testing the Language Bioprogram Hypothesis : A Review of Children's Acquisition of Articles". *Language* (Baltimore), 62-4(1986) ; p. 878-898 [22 réf.].
- FUJITA, Tomoko. ["A propos de un N (générique)"]. *Furansugogaku kenkyu*, 19(1985) ; p. 1-21 [en japonais ; résumé en fr. p. 128].
- FUJITA, T., KAWAGUCHI, J. ["De la théorie de l'article chez N. Furukawa"]. *Furansugogaku kenkyu*, 21(1987) ; p. 56-71 [en japonais ; bibliogr. 3 p.].

- FURUKAWA, Naoyo. ["A propos de l'article zéro"]. *Furansugogaku kenkyu*, 18(1984) ; p. 70-78.
- FURUKAWA, Naoyo. *L'Article et le problème de la référence en français*. Tokyo : France Tosho, 1986. 255 p.
- GALMICHE, Michel. "Note sur les noms de masse et le partitif". *Lang. fr.*, 72(1986) [*Déterminants et détermination* / L. PICABIA, éd.] ; p. 40-53 [21 réf.].
- GALMICHE, Michel. "Phrases, syntagmes et articles génériques". *Langages*, 79(1985) [*Générique et généricité* / M. GALMICHE, G. KLEIBER, éd. (bibliogr. gén. p. 118-126)] ; p. 2-39.
- GALMICHE, Michel. "Référence indéfinie, événements, propriétés et pertinence". *Déterminants : syntaxe et sémantique* / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (*Recherches linguistiques* ; 11) ; p. 41-71 [16 réf.].
- GIOTTA, Francisco Antonio. *The Article System of French and Fuzzy Semantic Models* [cité d'après : *Disertation Abstracts International. A*, *The Humanities and Social Sciences*, 47-12:1(1987)].
- GOLDSMITH, John, PINKHAM, Jessie. "Sur les phrases du type »Elle a de qui tenir«". *R. qué. linguist.*, 15-2(1986) ; p. 273-278.
- GROSS, M. "Sur les déterminants dans les expressions figées". *Langages*, 20-79(1985) [*Générique et généricité* / M. GALMICHE, G. KLEIBER, éd. (bibliogr. gén. p. 118-126)] ; p. 89-117.
- GUILLAUME, Gustave. *Leçons de linguistique* / publ. sous la dir. de Roch VALIN, Walter HIRTLE et André JOLY. 6, 1945-1946. Série C, *Grammaire particulière du français et grammaire générale. I* / texte établi par Christian WIMMER ; en collab. avec Marie LETOURNEAU. Québec : Presses universitaires Laval ; Lille : Presses universitaires de Lille, 1985. 332 p. (*Psychomécanique du langage*).
- HARUKI, Yoshitaka. ["Anaphore dans les déterminants *le* et *ce*"]. *Furansugogaku kenkyu*, 19(1985) ; p. 88-97 [en japonais].
- HELDNER, Christina. "Les Déterminants du nom et la portée de la négation". *Actes du 9<sup>e</sup> Congrès des romanistes scandinaves, Helsinki, 13-17 août 1984* / SUOMELA-HÄRMÄ, Elina, VÄLIKANGAS, Olli, éd. Helsinki : Société néophilologique, 1986. 438 p. (*Mémoires de la société néophilologique d'Helsinki* ; 44) ; p. 121-133.

- HOEK, Leo H. "Exception, antiphrase et aliénation : le rôle discursif de l'article indéfini dans les titres des *Contes et nouvelles* de Guy de Maupassant". *Rev. sci. hum.*, 201(1986) [*Sémiotique discours et littéraire* / L.H. Hoek, dir.] ; p. 155-163 [11 réf.].
- HUG, Marc. "Le Rôle des données quantitatives dans l'étude syntaxique d'une langue". *Méthodes quantitatives et informatiques dans l'étude des textes = Computers in Literary and Linguistic Research : en hommage à Charles Muller* / Etienne BRUNET, Charles MULLER, préf. Genève : Slatkine, 1986. xiv-947 p. (*Travaux de linguistique quantitative* ; 35) ; p. 481-493.
- JOLY, André. "La Détermination nominale et la querelle des universels[sic]". *Déterminants : syntaxe et sémantique* / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences Humaines, 1986. 337 p. (*Recherches linguistiques* ; 11) ; p. 113-133 [18 réf.].
- JONASSON, Kerstin. "L'Article indéfini générique et la structure de l'énoncé". *Trav. linguist. litt.*, 24-1(1986) ; p. 309-345 [36 réf.].
- JONASSON, Kerstin. "La Lecture générique de l'article indéfini en français : une restriction sur le prédicat". *Actes du 9<sup>e</sup> Congrès des romanistes scandinaves, Helsinki, 13-17 août 1984* / SUOMELA-HÄRMÄ, Elina, VÄLIKANGAS, Olli, éd. Helsinki : Société néophilologique, 1986. 438 p. (*Mémoires de la société néophilologique d'Helsinki* ; 44) ; p. 181-186.
- [JONASSON, Kerstin. voir aussi : OLSSON-JONASSON, Kerstin]
- KAROLAK, Stanisław. "Contexte prédicatif, quantification et détermination". *Actes de la IV<sup>e</sup> Conférence des linguistes romanisants polonais = Actae quartae sessionis polonorum, qui linguis romanis investigandis operam dant* / sous la réd. de Urszula DAMSKA-PROKOP. Kraków : Nakładem uniwersytetu Jagiellońskiego, 1986. 137 p. (*Zeszyty naukowe uniwersytetu Jagiellońskiego* ; 800. *Prace językoznawcze* ; 81) ; p. 83-91.
- KAROLAK, Stanisław. "Réflexions sur la théorie de l'article de Gustave Guillaume". *Linguist. invest.*, 10-1(1986) ; p. 131-151 [3 réf., rés. en anglais].
- KAROLAK, Stanisław. "Remarques sur les théories sémantico-pragmatiques de l'article défini". *Biul. pol. tow. językozn.*, 41(1988) ; p. 35-45 [11 réf.].

- KAROLAK, Stanisław. "Le Statut de l'article dans une grammaire à base sémantique". *Déterminants : syntaxe et sémantique / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences Humaines, 1986. 337 p. (Recherches linguistiques ; 11) ; p. 135-155 [13 réf.]*.
- KAROLAK, Stanisław. "La Structure du syntagme nominal et sa détermination". *Actes du XVII<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et philologie romanes (Aix-en-Provence, 29 août-3 septembre 1983). 1, Linguistique générale et linguistique romane : histoire de la grammaire. Aix-en-Provence, 1986. 493 p. ; p. 149-162*.
- KESIK, Marek. "Déterminants et cataphoricité des SN". *Déterminants : syntaxe et sémantique / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (Recherches linguistiques ; 11) ; p. 157-167*.
- KESIK, Marek. "Emploi de l'article défini et de l'adjectif démonstratif en anaphore et en cataphore". *Pr. nauk. uniw. Śląsk. Katow., 743. Neophilologica, 5 (1986) ; p. 122-132 [rés. en polonais et en russe]*.
- KLEIBER, Georges. "A propos de l'analyse adjectif démonstratif = adjectif défini + élément déictique, ou sur l'irréductibilité des symboles indexicaux". *Actes du XVII<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et philologie romanes (Aix-en-Provence, 29 août-3 septembre 1983). 4, Morphosyntaxe des langues romanes / Jean-Claude BOUVIER, préf. Aix-en-Provence : Université de Provence, 1986. 637 p. (Travaux du cercle linguistique d'Aix-en-Provence) ; p. 193-212 [36 réf.]*.
- KLEIBER, Georges. "Adjectif démonstratif et article défini en anaphore fidèle". *Déterminants : syntaxe et sémantique / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (Recherches linguistiques ; 11) ; p. 169-185 [16 réf.]*.
- KLEIBER, Georges. "L'Enigme du Vintimille ou les déterminants »à quai«". *Lang. fr., 75(1987) ; p. 107-122 [29 réf.]*.
- KLEIBER, Georges. "Pour une explication du paradoxe de la reprise immédiate »un Ni - le Ni/un Ni - ce Ni«". *Lang.*

fr., 72(1986) [*Déterminants et détermination / L. PICABIA, éd.*] ; p. 54-79 [bibliogr. 1/2 p.].

- KLEIBER, Georges. "Remarques sur l'opposition relative restrictive/relative appositive et l'article indéfini un spécifique". *Trav. linguist. litt.*, 22-1(1984) ; p. 179-191.
- KLEIBER, Georges. "Sur l'anaphore associative : article défini et adjectif démonstratif". *Actes de la table ronde Les Agencements discursifs et leurs systèmes de représentations (Maison des sciences de l'homme, 5-7 juin 1986)*. [à paraître].
- KLEIBER, Georges. "Sur les emplois anaphoriques et situationnels de l'article défini et de l'adjectif démonstratif". *Actes du XVIII<sup>e</sup> Congrès de linguistique et de philologie romanes (Trèves, 19-24 mai 1986)*. [à paraître].
- KLEINEIDAM, Hartmunt. "Die Determinanten oder Begleiter : Plädoyer für eine Wortklasse in der französischen Grammatik" [*Déterminants ou compagnons : plaidoyer pour une classe de mots dans la grammaire française. Neueren Sprachen*, 85-3(1986)].
- KRENN, Herwig. "Zum Phänomen »Partitivität« bzw. [beziehungsweise] »Teilungsartikel« in den romanischen Sprachen : Versuch einer neuen Deskription". *Grammatik und Wortbildung romanischer Sprachen : Beiträge zum deutschen Romanistentag in Siegen, 30.9-3.10.1985*. Tübingen : G. Narr, 1987 ; p. 37-53.
- LAVRIC, Eva. "Kontrastive Semantik der Determinanten des Substantivus : Französisch-Deutsch". *Linguist. stud.*, A., 176(1988) ; p. 58-71 [22 réf.].
- LÖFSTEDT, Leena. "Articles grammaticaux du droit français : pléonasmes dans leur emploi : études de linguistique juridiques, 2". *Neuphil. Mitt.*, 86-2(1985) ; p. 266-271.
- MARTIN, Robert. "Les Usages génériques de l'article et la pluralité". *Déterminants : syntaxe et sémantique / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER*. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (*Recherches linguistiques* ; 11) ; p. 187-202 [17 réf.].
- MAUREL, Denis. "Grammaire des dates : étude préliminaire à leur traitement automatique". *Linguist. invest.*, 12-1(1988) ; p. 101-128 [9 réf., rés. en anglais].

- MONNERIE, Annie. *L'Article en français / dossier constitué par ... Sèvres : Centre international d'études pédagogiques, 1985. 84 p. (Le Point sur).*
- MONNERIE-GOARIN, Annie. "Avoir les yeux bleus ou des yeux bleus?". *Fr. monde*, 197(1985) ; p. 48-51.
- OKUBO, Nobuko. ["A propos de l'article de J. Julien : Sur une règle de blocage de l'article défini avec les noms de parties du corps"]. *Furansugogaku kenkyu*, 19(1985) ; p. 97-107 [en japonais].
- OLSSON-JONASSON, Kerstin. "L'Article indéfini générique et l'interprétation des modaux". *Déterminants : syntaxe et sémantique / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (Recherches linguistiques ; 11) ; p. 217-226 [13 réf.].*
- [OLSSON-JONASSON, Kerstin. voir aussi : JONASSON, Kerstin]
- PICABIA, Lelia. "Il y a démonstration et démonstration : réflexion sur la détermination de l'article zéro". *Lang. fr.*, 72(1986) [*Déterminants et détermination / L. PICABIA, éd.*] ; p. 80-101 [19 réf.].
- PICABIA, Lelia. "Remarques sur l'interprétation indéfinie". *Déterminants : syntaxe et sémantique / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984) ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (Recherches linguistiques ; 11) ; p. 227-245 [19 réf.].*
- SHYLDKROT, Hava Bat-Zeev. "Est-ce *du* ou *de*? : le rôle de l'article défini dans les groupes nominaux *N + de + N*". *Rom. philol.*, 41-3(1988) ; p. 309-319 [34 réf.].
- SPORE, Palle. "Est-on domicilié au Blanc ou à Le Blanc?". *Actes du XVII<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et philologie romanes (Aix-en-Provence, 29 août-3 septembre 1983). 4, Morphosyntaxe des langues romanes / Jean-Claude BOUVIER, préf. Aix-en-Provence : Université de Provence, 1986. 637 p. (Travaux du cercle linguistique d'Aix-en-Provence) ; p. 453-462 [5 réf.].*
- OSWIGGERS, Pierre. "L'Article en français : l'histoire d'un problème grammatical". *Rev. linguist. rom.*, 49-195/196(1985) ; p. 379-409.

- TAMINE-GARDES, Joëlle. "Introduction à la syntaxe (suite) : le groupe nominal : valeurs et emplois des articles, adjectifs démonstratifs et possessifs.". *Inf. gramm.*, 25(1985) ; p. 41-43.
- TENCHEA, Maria. "L'Article indéfini des : quelques aspects de l'idée de pluralité". *An. univ. Timiș. Ser. șt. filolog.*, 25(1987) ; p. 32-38.
- THERAULAZ, Monique. "La Définition sémantique de quelques >outils grammaticaux<". *Cah. Ferdinand de Saussure*, 40(1986) ; p. 105-119.
- TYVAERT, Jean-Emmanuel. "Détermination : une approche logique". *Déterminants : syntaxe et sémantique / colloque international de linguistique organisé par la Faculté des lettres et sciences humaines de Metz, Centre d'analyse syntaxique (6-8 décembre 1984 ; actes publiés par Jean DAVID, Georges KLEIBER. Metz : Centre d'analyses syntaxiques, Université de Metz, Faculté des lettres et sciences humaines, 1986. 337 p. (Recherches linguistiques ; 11) ; p. 247-261 [10 réf.]*.
- WILMET, Marc. *La Détermination nominale : quantification et caractérisation*. Paris : Presses universitaires de France, 1986. 196 p. (*Linguistique nouvelle*). [11 p. de réf.]
- WILMET, Marc. ">A Kiwi Abounds in This Area< : note sur l'article >indéfini générique<". *Communiquer et traduire : hommages à Jean Dierickx = Communicating and Translating : Essays in Honor of Jean Dierickx / Gilbert DEBUSCHER, Jean-Pierre VAN NOPPEN, éd.* Bruxelles : Editions de l'université de Bruxelles, 1985. 339 p. (*Faculté de philosophie et lettres ; 96*).
- ZAREMBA, Charles. "Remarques théoriques à propos de la définitude". *Biul. pol. tow. językozn.*, 40(1986) ; p. 201-206.
- ZWICKY, Arnold M. "French Prepositions : No Peeking". *Phonol. yearb.*, 4(1987) ; p. 211-227 [23 réf.]

LISTE DES REVUES CITEES

- An. univ. Timiș. Ser. șt. filolog. : Analele universității din Timișoara. Seria științe filologice = Série sciences philologiques. Timișoara : Universitatea din Timișoara.
- Biul. pol. tow. językozn. : Biuletyn Polskiego towarzystwa językoznawczego = Bulletin de la société polonaise de linguistique. ISSN 0032-3802. Wrocław : Zakład narodowy im. Ossolinskich.
- Cah. Ferdinand de Saussure : Cahiers Ferdinand de Saussure : revue de linguistique générale. ISSN 0068-516X. Genève : Droz.
- Fr. monde : Le Français dans le monde. ISSN 0015-9395. Paris : Hachette : Larousse.
- Furansugogaku kenkyu : Furansugogaku kenkyu = Bulletin d'études de linguistique française. ISSN 0286-8601. Tokyo : Nihon furansugogaku kenkyukai.
- Inf. gramm. : L'Information grammaticale. ISSN 0222-9838. Paris : Baillière.
- ITL, Inst. toegep. linguist. : ITL. Instituut voor toegepaste linguistik = Review of Applied Linguistics. ISSN 0019-0829. Leuven : Katholieke universiteit te Leuven, Instituut voor toegepaste linguistik.
- Lang. fr. : Langue Française. ISSN 0023-8368. Paris : Larousse.
- Langages : Langages : sémiotiques textuelles. ISSN 0458-726X. Paris : Larousse : Didier.
- Language (Baltimore) : Language. ISSN 0039-3274. Baltimore : Linguistic Society of America.
- Linguist. invest. : Lingvisticae investigationes : revue internationale de linguistique française et de linguistique générale. ISSN 0378-4169. Paris : Université de Paris VIII : Laboratoire d'automatique documentaire et linguistique du C.N.R.S. (Paris VII).
- Linguist. stud., A. : Linguistische Studien. Reihe A, Arbeitsberichte. ISSN 0138-4694. Berlin, DDR : Zentralinstitut für Sprachwissenschaft.
- Neophilologica : Neophilologica. ISSN 0208-5550. Katowice : Uniwersytet Śląski w Katowicach.
- Neueren Sprachen : Die Neueren Sprachen : Zeitschrift für Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem

Fachgebiet der Modernen Fremdsprachen. ISSN 0342-3816.  
Frankfurt am Main : Verlag Moritz Diesterweg.

Neuphil. Mitt. : Neuphilologische Mitteilungen = Bulletin de la société néophilologique de Helsinki = Bulletin of the Modern Language Society of Helsinki. ISSN 0028-3754. Helsinki : Neuphilologischer Verein in Helsinki .

Phonol. yearb. : Phonology Yearbook. ISSN 0265-8062.  
Cambridge ; London ; New York [etc.] : Cambridge University Press.

Pr.nauk. uniw. Śląsk. Katow. : Prace naukowe uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. ISSN 0208-6336. Katowice : Uniwersytet Śląski w Katowicach.

R. qué. linguist. : Revue québécoise de linguistique. ISSN 0710-0167. Sillery, Qué. : Presses de l'université du Québec. [suite depuis 1981 de : Cahier de linguistique (Montréal) = Cahiers de linguistique de l'université du Québec]. ISSN 0315-4025. Montréal : Presses de l'université du Québec].

Rev. linguist. rom. : Revue de linguistique romane. ISSN 0035-1458. Strasbourg : Société de linguistique romane.

Rev. sci. hum. : Revue des sciences humaines. ISSN 0035-2195.  
Lille : Faculté des lettres.

Rom. philol. : Romance Philology. ISSN 0035-8002. Berkeley, Calif. : University of California Press.

Trav. linguist. litt. : Travaux de linguistique et de littérature. ISSN 0082-6057. Strasbourg : Centre de philologie et de littératures romanes de l'université de Strasbourg.

TABLE DES MATIERES



I. LE SUJET	1
II. LA RECHERCHE	
1. Les instruments bibliographiques	1
1.1. <i>Répertoires imprimés</i>	1
1.2. <i>Banques de données en ligne</i>	2
2. Le problème de l'indexation dans la recherche automatisée	3
III. LES RESULTATS	4
1. Distribution des références d'après les sources bibliographiques	4
2. Répartition des références par date de publication	6
3. Types de références	7
IV. PERSPECTIVES DE RECHERCHES	7
BIBLIOGRAPHIE	8
LISTE DES REVUES CITEES	15

